

## **LA TABERNERA DEL PUERTO**

de

**PABLO SOROZÁBAL**

en versión de

**LUIS OLMOS**

### **UN BUEN COMIC PARA ADULTOS**

<b>Título</b>	:	<i>La Tabernera del Puerto</i>
<b>Libreto</b>	:	<i>Federico Romero Guillermo y Guillermo Fernández-Sha</i>
<b>Música</b>	:	<i>Pablo Sorozábal</i>
<b>Escenografía</b>	:	<i>Gabriel Carrascal</i>
<b>Figurines</b>	:	<i>María Luisa Engel</i>
<b>Dirección del Coro</b>	:	<i>Antonio Fauró</i>
<b>Iluminación</b>	:	<i>Fernando Ayuste</i>
<b>Ayudante de Dirección</b>	:	<i>J. Francisco Carreres</i>
<b>Ayudante de Vestuario</b>	:	<i>Ana Cortázar</i>
<b>Asistentes de Dirección</b>	:	<i>Begoña Miralles y Ángel Ojea</i>
<b>Realización de Escenografía</b>	:	<i>Odeón Decorados</i>
<b>Realización de Vestuario</b>	:	<i>Sastrería Cornejo</i>
<b>Atrezzo</b>	:	<i>Hijos de Jesús Mateos</i>
<b>Diseño Vídeo</b>	:	<i>Vicente Fontecha (Fósforo Media)</i>
<b>Intérpretes</b>	:	<i>María José Moreno/ María Rodríguez (Marola, soprano,</i>
<b>Figuración</b>	:	<i>Luis E. González, David Martín, Jorge Luis Montero, Ev</i>
<b>Orquesta</b>	<i>de la Comunidad de Madrid,</i>	
	<i>Titular del Teatro de La Zarzuela</i>	
<b>Coro</b>	<i>del teatro de la Zarzuela</i>	
<b>Dirección Musical</b>	:	<i>Manuel Galduf</i>
<b>Otro Director</b>	:	<i>Ramón Torrelledó</i>
<b>Dirección de Escena</b>	:	<i>Luis Olmos</i>
<b>Estreno en Madrid</b>	:	<i>Teatro de la Zarzuela,</i>
<i>28 – IV - 2006.</i>		

## La Tabernera del Puerto. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 06 de Abril de 2010 09:04 - Actualizado Viernes, 11 de Mayo de 2018 09:04

---



**ENRIQUE BAQUERIZO**



**MARÍA RODRÍGUEZ**

**FOTOS: JESÚS ALCÁNTARA**

■ Desde el 17 de Noviembre de 1972 no se reponía en el teatro de la Zarzuela *La Tabernera del Puerto* . Sí, fue alimento de las abnegadas compañías de repertorio y con *Katuska* y *La del Manojó de Rosas* , era el trío por el que la mayoría del público conocía a

## La Tabernera del Puerto. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 06 de Abril de 2010 09:04 - Actualizado Viernes, 11 de Mayo de 2018 09:04

---

### Pablo Sorozábal

. Corren nuevos y apacibles vientos para el compositor desde hace dos años.

#### Mario Gas

recuperó

*La Eterna Canción*

en el Teatro Español y, desde el 3 al 27 de agosto de este 2006, se recuperan

*Adiós a la Bohemia*

– con libreto de

#### Pío Baroja

– y

*Black el Payaso*

. Títulos, estos dos últimos, con discografía, pero muy poco representados.

*La Tabernera del Puerto*, a lo largo de toda su existencia, ha llegado a identificarse, fragmentariamente con tres de sus romanzas principales: el

“No

*puede ser, esa mujer es buena”*

del tenor, cuya interpretación por

#### Alfredo Kraus

ha terminado por ser modélica;

*“En un país de fábula”*

de la soprano, y

*“Despierta negro”*

del bajo. Un poco más apartada quedaba el

*“Chibiri, chibiri”*

del barítono. Los más entendidos iban más lejos: valoraban el recorrido musical de

#### Sorozábal

desde el sinfonismo al género chico.

## UN EXTRAÑO LIBRETO



## La Tabernera del Puerto. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 06 de Abril de 2010 09:04 - Actualizado Viernes, 11 de Mayo de 2018 09:04

---



**BALDRICH (ROBERTO y MARTÍNEZ)**

**“Romancillo mariner de Federico Romero”,  
ABC, 3-II-1935**

*La Tabernera del Puerto* al centrarse en Cantabria, **Mapala** debía seguir el ejemplo de

### LA VERSION DE LUIS OLMOS

**Luis Olmos**, confesión propia, sabía de todos estos escollos. Lo que nos ofrece sobre el escenario consigue no tropezar con ellos. Desaparece el toque relamido con el que a veces se presenta, incluso en la romanza de **Marola** que a pesar de lo “bonito” musicalmente no deja de situarse en el límite del lirismo empalagoso. El dilema fábula o historia realista de contrabandistas – de ahí lo extraño del texto – consigue aunarlo sin renunciar a ninguna de ellas.

Hay en el texto dos personajes claves: el romancero antiguo mariner- **Simpson** dista . C



**IVÁN GARCÍA**

**FOTO: JESÚS ALCÁNTARA**

Toda esta complejidad ha hecho que las versiones han medio naufragado cuando se han enfocado por el realismo – el verso en romance lo hacía imposible – o por lo lírico que terminaba en lo empalagoso. Lo que sucedía es que la música de **Sorozábal** se imponía sobre el texto y prescindíamos de la temática. De todos modos, lo que extrañaba es que, conociendo el talante del compositor vasco, hubiera musicado un libreto que rayaba en el cuento.

Fábula y realismo lo ha resuelto **Luis Olmos** con inteligencia. El tono de fábula, que yo justifico por ser **Abel** quien nos lo “trova”, **Luis** lo consigue acertadamente con el tratamiento plástico. Desde que cae la primera lluvia sobre el escenario el espectador puede adivinarlo y confirmarlo en cuanto la alzada del telón nos descubre el Café Vapor, el muelle, el horizonte y la Taberna: estamos ante la página de un cómic.

### **Luis**

, en sus declaraciones, ha precisado: es el estilo del cómic de *El Corto Maltés*

. Esto le justifica el verso en romance, que los actores consiguen no rípiar primitivamente, sino que de él aprovechan solamente la musicalidad. La parte realista que impone la temática - pasiones torpes de antaño y actuales, posibilidad del incesto, contrabando en el horizonte y la droga como móvil, que se alejan de lo que pueden ser las temáticas de los cuentos – la mantiene en el tratamiento verista e incluso realista de cada uno de los personajes. Y para no desentonar el realismo de los personajes con la estética de la escenografía y efectos, el estilo de cómic se prolonga en el vestuario. Creo que podría decirse que estamos ante un cómic para adultos, que tanto proliferó en los años ochenta.

## **LA TEMATICA MUSICAL ENCARNADA EN LA ESCENA**





FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

A parte del minucioso y acertado estudio de cada uno de los personajes, **Luis** ha tenido cuidado de unir la temática musical con la temática escénica. Me explico. En la partitura cada número tiene su propia entidad y responde a diversos estilos, según lo pide el ambiente o la acción. Pero a lo largo de toda la obra hay un tema musical que se anuncia desde el principio y que cobra su total entidad en el momento de la tormenta en el mar – número siempre esperado por el espectador para ver cómo se resuelve tramoyísticamente la zozobra de la embarcación. Este anuncio musical **Luis** lo traslada a la parte escénica. Comenzamos el primer acto con la lluvia y la tormenta y lo terminamos con la lluvia, para después llevarlo a su plenitud en el momento de la embarcación. Lo mismo sucede con la romanza de **Simpson**

*“Despierta negro... la luna es blanca muy blanca...”*

. El tema de la luna va desplegándose sobre el horizonte, a medida que progresa la melodía. Puede decirse que, a lo largo de toda la representación, hay una compenetración entre la parte escénica y la trama, ambas funcionando narrativamente. Otras veces, como sucede con el número de las pescadoras, traslada el ritmo del valsecito al discreto movimiento de las pescadoras... y así podrían irse citando diversos pasajes. Todo ello proporciona una armonía general a todo el espectáculo.

La romanza de **Marola**, que, aunque nos guste, en el desarrollo dramático – desde siempre - está metida un poco con calzador, se inserta mejor al darle un tratamiento más realístico que lírico. A ello ayuda el ser interpretada por una soprano dramática. Esta tesitura permite también hacer de **Marola** una mujer más desgarrada y con mayor entidad.

Hay un tratamiento interpretativo en todos los personajes que dan credibilidad a sus psicologías y a la propia historia. Al no ser un texto en el que prive la acción, se ha conseguido un buen ritmo de movimientos y desplazamientos, trasladando las acciones secundarias a lo largo, lo ancho y lo alto de la escenografía.

## LAS VOCES

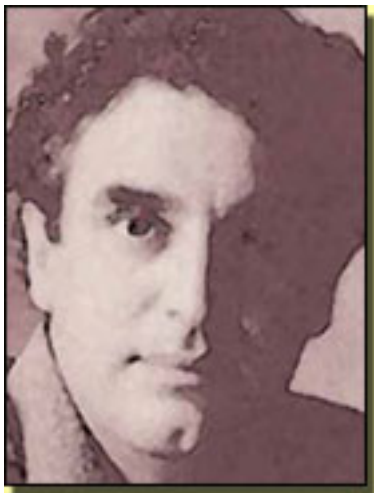
## La Tabernera del Puerto. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 06 de Abril de 2010 09:04 - Actualizado Viernes, 11 de Mayo de 2018 09:04

---

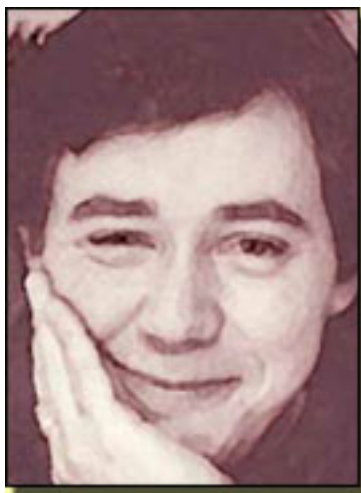
Musicalmente es obra de lucimiento por la variedad de registros vocales: dos barítonos, bajo, soprano, tiple cómica, tenor cómico, soprano y tenor “característicos” o lo que se llamaba actores cantantes. La representación que reseño es la del sábado 6 de Mayo.



**E. BAQUERIZO**



**Mª RODRÍGUEZ**



**V. OMBUENA**



**Enrique Baquerizo** (*Juan de Eguía*) es un barítono con una coloratura de voz de una gran profundidad y dramatismo, siempre eficaz y aquí lo demostró una vez más. A ello se une la soltura interpretativa y sobresale el verismo dramático de su última romanza, al final de la obra.

El personaje de **Marola** se ha encomendado a la voz de la soprano dramática **María Rodríguez**.

Hace unos años en este mismo teatro interpretó

*La del Soto del Parral*

, y sorprendió su voz que resultó adecuada para el dramatismo y entereza del personaje. En esta ocasión, buscando una

**Marola**

menos almibarada y más en la línea de una mujer a la que la vida le ha dado muchos palos, el dramatismo de su voz llena de verismo a su personaje. A ello ayuda sus cualidades interpretativas. No obstante - posiblemente es un prejuicio - la romanza

*"En un país de fábula"*

, en su voz resulta menos cantarina y lírica. La onomatopeya del gorjeo de los pájaros, al ser más grave, resulta menos brillante. También es verdad que la mencionada romanza es una especie de isla en la partitura de la soprano.

**María**

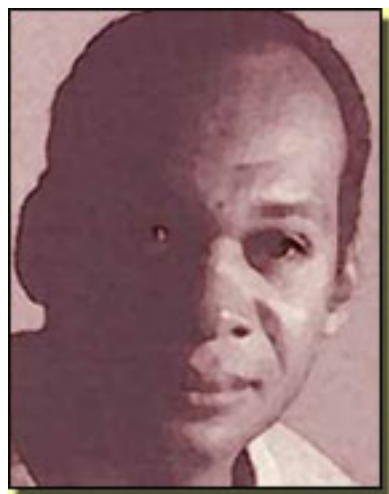
resulta brillante y segura de voz en el dúo y, en general, en las partes más dramáticas.

A **Vicente Ombuena** le toca lidiar con **Leandro**. Un personaje que, dramáticamente, en el conjunto de la obra resulta un tanto anodino y simplón. En esta ocasión tanto por la dirección como por la interpretación se hace más creíble. Vocalmente

**Vicente**

es un tenor de voz clara y precisa que destacó en la romanza de

*"No puede ser..."*



## **IVÁN GARCÍA**



## **ABEL GARCÍA**

Una novedad fue la figura de **Simpson**, que por exigencias del guión (revisado por **Luis Olmos**) y no por la etnia del cantante, esta vez quiso ser negro.

### **Luis Olmos**

siempre lo ha visto como un marinero negro y por ello buscó al bajo caraqueño (Venezuela)

### **Iván García**

. En ese día fue uno de los triunfadores y el público agradeció la famosa y bien trimbada romanza

*“Despierta negro...”*

con reiteradas ovaciones y lo mismo en el saludo final. En esta representación la figura de

### **Simpson**

cobra un gran protagonismo y queda más de relieve. Interpretativamente se le ha dejado que mostrase su idiosincrasia caribeña tanto en el habla como en los gestos, lo cual le proporciona verismo.

**Abel García (Verdier)**, con menor intervención, es barítono seguro. El terceto del primer acto

— **Baquerizo, Abel García e Iván García** - resultó brillante.

## La Tabernera del Puerto. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 06 de Abril de 2010 09:04 - Actualizado Viernes, 11 de Mayo de 2018 09:04

---



**PILAR MORAL**



**ISMAEL FRITSCHI**



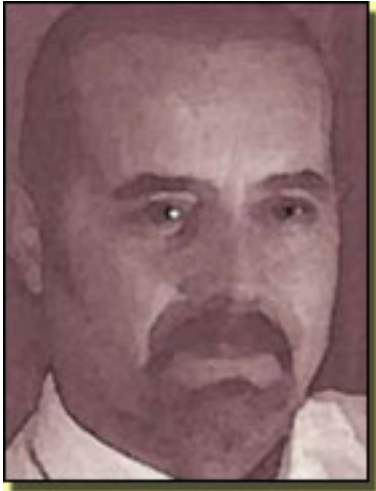
**MARTA MORENO**

## La Tabernera del Puerto. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 06 de Abril de 2010 09:04 - Actualizado Viernes, 11 de Mayo de 2018 09:04

---



**AURELIO PUENTE**

El personaje de **Abel** – no siempre creíble al interpretarlo una mujer (la tiple cómica) - se ha encomendado a **Pilar Moral**, que consigue mayor verosimilitud interpretativa. En la parte musical su voz resulta melodiosa, pero en la parte hablada no siempre sus palabras llegan con facilidad al oído del espectador.

**Marta Moreno** (**Antigua**), soprano veterana en el género, **Ismael Fritschi** (**Chinchorro**) y **Aurelio Puente**

(**Ripalda**

), componen unos personajes divertidos que funcionan bien tanto a nivel musical como interpretativo.



**MANUEL GALDUF**

La dirección de la orquesta **Manuel Galduf** go de , que en algunas ocasiones **Levante**

En conjunto se puede decir que estamos ante gran espectáculo a la sazón y sus niveles como esta aplausos

## La Tabernera del Puerto. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 06 de Abril de 2010 09:04 - Actualizado Viernes, 11 de Mayo de 2018 09:04

---



### Más información

---

■ [\*La Tabernera del Puerto - Información General\*](#) >>

■ [\*La Tabernera del Puerto - Entrevista\*](#) >>

■ [\*La Tabernera del Puerto - Hechos y Figuras\*](#) >>

---

**José Ramón Díaz Sande**

Copyright©diazsande



## La Tabernera del Puerto. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 06 de Abril de 2010 09:04 - Actualizado Viernes, 11 de Mayo de 2018 09:04

---



### TEATRO DE LA ZARZUELA

Dirección: Luis Olmos

Aforo: 1.250 (1.140, visibilidad total,

108: Visibilidad media o nula)

C/ Jovellanos, 4

28024 – Madrid

Tf.: 91 480 03 00.

Metro: Banco de España y Sevilla.

Autobuses: 5-9-10-14-15-20-27-34-37-45-51-52-53-150

Parking: Las Cortes, Sevilla, Villa y Plaza del Rey

TF. 34 91 525 54 00

Fax.: 34 91 429 71 57/ 34 91 523 30 59

Entradas telefónica: Servicaixa: 902 33 22 11

Entradas Internet: [www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com)

[www.ticketcredit.com](http://www.ticketcredit.com)

e-mail: [comunicacion.tz@inaem.mcu.es](mailto:comunicacion.tz@inaem.mcu.es)

Internet: <http://teatrodelazarzuela.mcu.es> (sin teclear www)